

tores y servirá, a no dudarlo, para colmar de calidad, ya que no de cantidad la producción literaria. Esa primicia es prometedora de otras obras de más valía, pues su autor, por atávico don, es de los que no se detienen a saborear un éxito y querrá siempre algo mejor que ofrecer. Indiscretos quizá, pero bien intencionados, damos esta noticia y prometemos ampliar este comentario una vez que la obra se publique y su difusión nos permita encontrar coro en el elogio que ella merece.

*Ella*

### Premio Sylla Monsegur

La *Revue de l'Amérique Latine*, prosiguiendo su programa—uno de cuyos principales puntos es el de que sean mejor conocidas en Francia las literaturas de los países de la América Latina—, acaba de obtener de la generosidad de un escritor argentino, el señor Sylla Monsegur, la fundación de un premio que contribuirá eficazmente a poner todos los años al alcance del público francés la traducción de una obra interesante de un autor hispanoamericano.

El señor Sylla Monsegur, de quien el año último publicó *Le Livre Libre*, de Paris, su obra *Meditations*, traducida por Francis de Miomandre y acogida por la crítica francesa con los más lisonjeros elogios, ha decidido, en efecto, que el premio que acaba de fundar recompen-

sará anualmente la mejor traducción francesa de una obra de literatura hispanoamericana.

Este premio, que es de 10.000 francos, y que será otorgado durante un período de cinco años consecutivos, será atribuido por vez primera a fines del año de 1931, por un Jurado constituido en su mayoría por escritores franceses y comprendiendo asimismo algunos escritores hispanoamericanos residentes en Francia.

La obra premiada podrá corresponder a cualquier género literario: novela, crítica, ensayo, historia, poesía, etc., y deberá haber sido publicada en español durante el año que habrá precedido a la concesión del premio.

Además de los 10.000 francos atribuidos al traductor de la obra premiada, el señor Monsegur pondrá a la disposición del autor la suma de otros 5.000 para dar a conocer su libro en Francia.

El señor Monsegur ha confiado a la *Revue de l'Amérique Latine* la organización material de este concurso. Cuantos soliciten informes concernientes al premio, cuyo detallado reglamento será publicado dentro de poco, pueden dirigirse a la *Revue de l'Amérique Latine*, 141 Boulevard Pèreire, París (XVIIème).

Permítasenos felicitar sinceramente al señor Monsegur por una iniciativa que le honra y la cual habrá de contribuir a revelar al público francés una literatura que es imposible seguir ignorando.

con la realidad, sin otra preocupación que la de poder encarar de frente nuestros problemas, sin tratar de burlarnos con ficticias creaciones, más hijas de la imaginación que de la realidad. Y las horas americanas que vivimos son horas de bancarrota moral. Si queremos salvar nuestros hogares istmeños, todas las fuerzas educativas deben tender a rehacer la ética en nuestros hombres, y la universidad, antes que escuela de preocupaciones tardías de sistema de clases y exámenes, tiene que ser hogar, fuego donde se temple el carácter de los futuros profesionales. Las fábricas de bárbaros ilustrados y fariseos cobardes que hasta la fecha fueran nuestras facultades, deben substituirse por algo que penetre más hondo, y que al mismo tiempo de grabar en el muchacho huellas de probidad y patriotismo, le dé alas para no quedarse ras con ras de los suelos charcosos.

Abogados en quienes no se sabe dónde empieza el abogado y dónde acaba el policía; médicos que en persecución de satisfacciones inmediatas sacrifican los ideales de su noble profesión, etcétera, ya no deben existir entre nosotros, al menos para ese futuro que la juventud sacudiendo su quietismo señala en su manifiesto a nuestro pueblo.

La vida, en la que vamos como en una carrera de relevo, exige que de generación a generación pase la banderita del ideal; ahora, cuando a nosotros más apremiantes preocupaciones de hombres nos obligan a *dejar de soñar un poco*, qué bien está que la juventud, que los estudiantes, nos tomen la banderita de las manos y sigan corriendo con ella hacia la meta gloriosa del perfeccionamiento.

Miguel Angel Asturias

Paris, 1930.

## INDICE

### Legenda aut adquirenda

Paul Bourget: <i>El demonio del mediodía</i> . 2 vols. ....	7-00
Knut Hamsun: <i>Un vagabundo toca con sordina</i> .....	3-50
Enrique Larreta: <i>La gloria de Don Ramiro</i>	3-75
Enrique Molina: <i>Dos Filósofos Contemporáneos</i> . Guyau-Bergson.....	6-00
Roberto Gache: <i>Baile y Filosofía</i> .....	4-00
Pablo Krische: <i>El enigma del matriarcado</i>	7-00
Juana de Ibarbourou: <i>Poesías escogidas</i>	5-00
Jorge Simmel: <i>Sociología</i> . 4 vols.....	18-50
Raimundo Lulio: <i>Blanquerna</i> . Novela. 2 vols.	14-00
David Katz: <i>El mundo de las sensaciones táctiles</i> .....	8-00
Armando Zegri: <i>El último decadente</i> . Novela.....	3-00

### Libros para niños:

<i>El Conde Lucanor</i> . 1 vol. pasta.....	3-00
R. Maria Tenreiro: <i>Nuevas Florecillas de San Francisco</i> . 1 vol. pasta.....	3-00
W. Hauff: <i>El Califa Cigüena</i> .....	3-00
Rabindranath Tagore: <i>El sentido de la vida</i> . (Sadhana).....	4-00
José Asunción Silva: <i>Poesías</i> . Edición definitiva.....	4-00
Alberto Gerchunoff: <i>El hombre que habló en La Sorbona</i> .....	5-00
Alberto Gerchunoff: <i>La asamblea de la bohordilla</i> .....	5-00
Arturo Cancela: <i>Tres relatos porteños</i> .....	5-00
León Tolstoi: <i>Anissia</i> Novela.....	2-50
Selma Lagerlöf: <i>Peter Nord</i> Novela.....	1-00
Dmitri Merejkovsky: <i>Tutankhamen en Creta</i> (Novela).....	4-00
Dmitri Merejkovsky: <i>Napoleón, el Hombre</i> .....	4-00
Teresa de la Parra: <i>Ifigenia</i> .....	6-00
Martin Gil: <i>Un anillo desaparecido</i> (Estudios astronómicos).....	4-00

Dirigirse al Adr. del Rep. An.

## Revolución universitaria y horas americanas

= De El Imparcial. Guatemala. =

La lectura del manifiesto del grupo *Revolución universitaria*, ha revivido en mí todo el entusiasmo juvenil de otras épocas, allá cuando luchábamos contra el general Orellana y secuaces, por defender a la universidad nacional, agonizante, y a la cual, a pesar de todo lo que se dijo en la prensa (para el caso que nuestros gobiernos hacen a los papeletes), se le dio muerte. Productos de cuartelazo no podían entender lo que era universidad, ni mucho menos.

Pero en el documento a que me refiero, encuentro algo que nosotros no sentíamos con la claridad de las almas de las actuales generaciones. El punto 6.º de los propósitos, es toda una campaña luminosa, y nos hace ver cómo en Guatemala, por quién sabe qué circunstancia, a pesar del aislamiento en que

viven las ciudades lejanas del mar, encuentran eco las voces de la juventud de nuestro continente, que reclama para esta hora, lo que nuestros muchachos dicen muy bien: «Una universidad que responda dignamente a las *horas americanas* que vivimos y viviremos.»

Creo que no se ha hablado con más honda conciencia de los momentos que toca vivir a las actuales generaciones. Cuando con Carlos Quijano organizamos en París la A. G. D. L. A., nuestro grito revolucionario tuvo eco en América porque pedíamos de los grupos juveniles una visión concreta sobre lo americano. El llorado Carlos Mariátegui clamaba desde su silla de enfermo en el Perú, con el dolor cercano de Leguía que le mordía las carnes, porque las actuales generaciones se sentasen a hacer cuentas

QUIEN HABLA DE LA

## Cervecería TRAUBE

se refiere a una empresa en su género, singular en Costa Rica. Su larga experiencia la coloca al nivel de las fábricas análogas más adelantadas del mundo.

Posee una planta completa: más de cuatro manzanas ocupa, en las que caben todas sus dependencias:

CERVECERÍA, REFRESQUERÍA, OFICINAS, PLANTA ELÉCTRICA, TALLER MECÁNICO, ESTABLO  
Ha invertido una suma enorme en ENVASES, QUE PRESTA ABSOLUTAMENTE GRATIS A SUS CLIENTES

### FABRICA:

#### CERVEZAS

ESTRELLA, LAGER, SELECTA, DOBLE, PILSENER Y SENCILLA.

#### REFRESCOS

KOLA, ZARZA, LIMONADA, NARANJADA, GINGER-ALE, CREMA, GRANADINA, KOLA, CHAN, FRESA, DURAZNO Y PERA.

#### SIROPES

GOMA, LIMÓN, NARANJA, DURAZNO, MENTA, FRAMBUESA, ETC.

Prepara también agua gaseosa de superiores condiciones digestivas

Tiene como especialidad para fiestas sociales la KOLA DOBLE EFERVESCENTE y como reconstituyente, la MALTA

**SAN JOSÉ — COSTA RICA**

Imp. Alsina (Sauter, Arias & Co.) San José, Costa Rica